Ե. 6549 1891 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 5 ՀՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԼՍԻ 32 ԻՆՃԻ ՍԼՔՆ Ռ.ԱԶԳ. ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 16 ՀՈՒՄԱՍ. ԻՐԹԼՍԻ Ե. 6549

20 ԲԱՐՍ.

Մանցուալի Եկեղեցի

20 ԲԱՐՍ.

ԵՐԿՄԻՒ ՂԱՋԻԹԱՆ

Գաշրպազար իչին սէնէլիք Մէճիտ 7
Գալանսալ իչին » » 6
Բօսքա իւերէթի պիրէք սեիտ տիր

Իսթանպօլտա, Գիւրքճիւ խանընտա,
ալի գառնտա վագը 21 վէ 23 նիւմէրօլու
մաղազալար.

مطبعه وادارەخانه‌سی
استانبولده کورکچی خانده آلتقاده
واقع ۲۱ و ۲۳ نومرولو مغازه‌لر.

منظومهٔ افکار

صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
فرزت یانوسیان

١٣٠٧ ԹԻՐԻՆԻ Լ.ՎԵԼ. ՍԱՀԼԻՍԻ ԻՄԹԻՆՑԱՋ ԿԱՐԳՈՎՆԵՐ 3. ՓԵՂՏ. ՄԱՐՏԻ ١٥ ١٣٠٩ ՊԷՊԻԼ ԷՎԼԷԼ.

ԻԹԹԱՐ

Դրաամթա բաղպէթ պուեուրան գամ-լարրն արդուլարրնա թէվֆիգան, սաա-էէյի մէարիֆվաեէյի հազրէթի Բաամի-շահիաէ, սալը կիւնիւնէն պէտ իլէ ճէ-բիմէէյի աճիղանէմիզին գրթասրնը պիւ-Թիւթմէք Նիլէթ վէ հազրէլրէրնտա պուլունտուղումուզտան, բաղար իրթէ-սի կիւնիւ նիւսխէմիզ չէզ արբլամաեա-ճագ տրը։

ԱՋԳԱՅԻՆ

Ուսուֆական Խորհուրդ ազալարը տիւն ագտր իճթիմաեէ տավէթ օլուն-մուշլար իսէ տէ, էքսէրիեէթի ազա, իշպու տավէթէ իճապէթ էթմէտիքլէ-րինտէն, մէզքիւր իճթիմայրն ումում ազալարրն վէվճուտիեէթի իլէ կէլէճէք ճուամա կիւնիւ վուղու պուլմասրնա դարար վիրիլմիշ տիր։

Մէսրը ադաջնորդու Գեր. Գէորգ Ծ. վրդ. Իւիլգճեան, եարրն Մայր-եկեղե-ցիսէ Ս. Պատարագ թագտիս իտէրէք, վահէլի մէճմուրիեէթինէ ադիմէթին-տէն տօլաեը բէսմի վէտաեը իյիա ի-տէճէք տիր։

Հոգաբարձութիւնս կը ծանուցանէ թէ՝ վարժարանիս շրջանաւարտուհեաց վկայականաց բաշխման հանդիսն պի-տի կատարուի ընդ նախագահութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր յառաջիկայ կիրակէ ի Ս. Եկեղեցւոջ թագիս ժամը 7 ին (ըստ Թրքաց)։

Ի դիմաց Հոգաբարձութեան
Ս. Սահակեան և Ն. Վարդուհեան
Վարժարանաց
Ատենադպիր Ատենադպիր
Մ. Աէնորեան Կրթիկեան

1 հոկտ. 1891
Սամսթիա.

ՏԱԽԻԼԻՆԷ

Տիւնքի ճուամա կիւնիւ Մէվլուտ վէ Սէլամլըգ ալայլարը մութանթան սու-բէթտէ իճրա օլունմուշ տուր։

Զաթը հազրէթի Բաամիշահի, սաաթ 6 պուչուգ բաասէլէբինտէ Համիտիէ ճամիսինէ ադիմէթ պույուրարադ, հավ-լիտէ Սատրազամ վէ Շէյխիւլիսլամ ի-լէ պիլճիւմլէ վիւքէլայի ֆիխամ վէ միւշիրանը իդամ վէ սաեիր պէնտէկեա-նը քիրամ թարաֆընտան քէմալի ին-թիրամէ իսթիդպալ օլունմուշ, վէ ճու-ամա նամազը էտա օլունտուգտան սոն-րա, «մէնդրպէյի վէլատէթ» օգունմուշ վէ էնայի զրաամթա «կէլսի պիր ագ գյուշ, գանատը իլէ բէվան» մընրայընա կէլինճէ, քիւրէճի պաշը Օսման պէյ է-ֆէնտի հազր. թարաֆընտան զամը հազ-րէթի Բաամիշահիէ չէքէր վէ չէրպէթ թագտիմ գըլընտըգը կիպի, մուախսե-րէն սաեիր պէնտէկեան թարաֆընտան Սատրազամ վէ Շէյխիւլիսլամ վէ վիւքէ-լայի ֆիխամ վէ միւշիրան վէ վիւզէրա վէ տիկէր զէվաթը քիրամ հազարաթը-նա վէ ասաքիրի Շահանէէ վէ ճամի խա-րիճինէ պուլունան պինլէրճէ էհալիէ չէքէրլէր վէ չէրպէթլէր իքրամ իսթիմ-տիր։

Մէնդրպէհի վէլատէթին էնանաեի դրաամթընտա, երզան պուլրուլան միւ-սատտէհի Սէնիէ իւզէրինէ, թէշրիֆաթը տիվանը Հիւմայունէ Ֆէրրուհ, վէ հարէմէյն թէրճէմանը Ահմէտ Ամ-ուլլահ էֆէնտիլէր հազարաթը, հուզու-զը հազրէթի Բաամիշահիէ տուխուլ ի-տէրէք, քեաֆֆէեի հաճիլէրին թէմա-մէն իսթիհսալը էսպապը հուզուր վէ իսթիրահաթլարընը ամիր, կէչէն Գու-պան Պայրամընտա թարաֆը հազրէթի Բաամիշահիտէն Էմիրի Մէքքէ Ամիր Ռէ-ֆիզ բաշա հազրէթլէրինէ եաղըլան ֆէրմանը Ալիէ, վարիտ օլան արիզէի ճէվապիէ, վէ արզը Հիճազ մահտուլու օլան խուրմա, հուզուրու հազրէթի Շէ-հինշահիէ թագտիմ գըլընմաղա մէմ-նունիէթի Սէնիէէի մուճիպ օլմուշ տուր։

Զաթը հազրէթի Բաամիշահի, մուախ-խէրէն պէր աթա ըաքիպէն, Եըլտրը Սէրայընա ավաէթ պաեէուրմուշտարը։

Պատէհու Սատրազամ վէ Շէյխ-Իսլամ վէ մանսուպ վէ մաազուլ վիւքէ-լայի ֆիխամ վէ վիւզէրայի իզամ վէ իւ-լէմա վէ ֆէրիգանը քիրամ վէ սայիր ըիճալ վէ պէնտէկեան գուլլարը, Մա-պէյնի Հիւմայունա ադիմէթլէ, խաքի-քայի Շահանէէ արզը թէպրիք վէ ու-պուտիեէթ իսթիմշէր վէ իսթիֆաթը ալի լալի հազրէթի Բաամիշահիէ նայիլ օլմուշլար տրը։

* * *

Մէվլուտ միւնասէպէթիլէ, Մէքքէ էմիրի Ամիր իւլ Ռէֆիզ բաշա վէ Խրտի-վի Մըսրը Թէվֆիզ բաշա վէ Մըսրը ֆէվզէլատէ գօմիսէրի Ահմէտ Մուխ-թար բաշալար հազարաթը իլէ, վալի-լէր վէ միւթէսարրֆլար վէ սայիր զէ-վաթը քիրամ վէ իւլէմա վէ Շէյխլէր հազարաթը, Մապէյնի Հիւմայունա պիրէր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, արզը ուպուտիեէթ իսթիշէր տիր։

* * *

Մէվլուտ պաեէրը սէյր ու թէմաշա իսթէք իւզրէ, Իրան սէֆիրի միւսթէ-շարը Հասան խան վէ Ֆրանսա սէֆիրի Մ. Գամպոն վէ սէֆարէթ պաշ թէրճէ-մանը Մ. Բօպէր վէ աթաշէ միլիթէրի վէ Պէլճիգա սէֆիրի Մ. Պօրքկրավ, վէ Բուսիա սէֆիրի աթաշէ միլիթէրի, վէ միւսաֆիրէթլէն Տէրսաատէթտէ պու-լունան Բուսիա ժէնէրալը Զօվաքի վէ ահիլէսի վէ սաեիր միւթէպէրանը է-ճանիպ վէ սէֆարէթլէրտէն թավսիեէ-յի մախսուսէ իլէ կէլմիշ օլան միւթէ-պէր սէյեահլար, տաեիրէյի ֆախիրէ-տէ հազրը պուլունարադ, իյճապ ի-տէնլէրէ իլմիֆաթը Շահանէ թէպլիղ պուլրուլմուշ տուր։

* * *

Մէվլուտ պաեէրը խիթամընտա, պիլ-ճիւմլէ դըշլարարտա պուլունան սաա-քիրի Շահանէէ վէ մէքլէթպի Սուլթա-նի վէ Միլլէթ [illegible] շէքէրլէր թէվզի օլունմուշ տուր։

Մէքանիքի ալիէէտ տախի սըրաը իլէ մէնդրպէյի վէլատէթ օգունա-ճագ տրը։

Օսմանլը պանդասը միւտիրի ումու-միսի սըր Էակար Վինսընթ, ըէֆագաթ-լարընտա Պավիէրա հիւքիւմէթինին Պէր-լին սէֆիրի օլուպ, միւսաֆիրէթէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ օլան գամ պու-լունտուղու հալտէ, Իզմիտ վէ Պիլէճի-կէ կիտէրէք, օրալարրն սերվէթի թա-պիեէսի իլէ զիրաաթ վէ թիճարէթէ նէ տէրէճէէ դատար սալիհ պուլուն-տուղունու թէտգիգ վէ մուաեէնէ իյ-լէմիշլէր տիր։

Ֆրանսա սէֆիրի ճէտիսի Մ. Դամ-պոն, պու քէրրէ հուզուրու հազրէթի Բաամիշահիէ դագու պուլրուլարադ, իթիմանանամէլէրինի թագտիմ իլլէտիք լէրինի, վէ օ սըրատա ֆէվզելատէ իլ-թիֆաթը ճիհանտէրէճաթը Շէհինշա-հիէ մաղհար օլաուգլարընը, ըէյիսի ճիւմհուր Մ. Սաքի Գարսս հազրէթլէ-րինա պաթէէրաֆ արզ ու իշար իյլէ-տիքլէրի խաբեր արընմըշ տրը։

Էվրօրա զազէթալարընտա օգուն-աուղունա կէօրէ, Ինկիլթէրրա հիւ-քիւմէթի Հինտիսթան բօսթասընը պա-տէմա Սէլանիք թարիգի իլէ նագլ ա-լունաճաղընը Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ բէռմէն թէպլիղ իյլէմիշ տիր։ Շու հալ-տէ մէզքիւր բօսթա Ֆրանսատան նագլ իտիլմէկիպ, Օսթանա վէ Ամանիա թա-րիգլէրի իլէ Սէլանիկէ վէ օրատան պահրէն Հինտիսթանա նագլ իտիլէճէք տիր։

Հաթթա, Հինտիսթան բօսթասընը հէր հաֆթա նագլ իթմէքտէ օրատ զու-մէպալիղի քիւլլիեէնէն հէր տիւրլիւ թաարրուզատան մահֆուզ դալմասը ի-չուն, Ինկիլթէրրա բօսթա նէզարէթի, տէմիր դատա չէքլինտէ մախսուս պիր վակօն իտալ իթտիրէճէք իտիլ։

Տիեարը ախէրէ հիճրէթ իթմէք իւզ-րէ Բուսիատան Տէրսաատէթէ կէլէն Եէհուտի մուհաճիրինտէն ֆագիրիւլ հալ օլանլարը, պուրաճա Եէհուտի միւ-թէպէրանը մաարիֆէթի իլէ թէշէքքիւլ իտէն գօմիսիօն թարաֆընտան միւնա-սիպ մահէլլէրէ մուվագգաթէն իսքեան իտիլմէքտէ իսէ տէ, պունլարտան գօ-միսիօնուն միւնասիպ կէօրտիւկիւ Եհ-հուտիլէր Ամէրիգաեա հիճրէթ իտէ-ճէքլէրի ճիհէթլէ, պարօն ար Հիրշ թա-րաֆընտան պիր մէէմուրու մախսուսուն միւրուտինէ ինթիզար օլունմագտա տրը։

Կիրիտ վալի վէքիլի Մահմուտ ճէ-լալէտտին բաշա հազր. կէչէն կիւն վի-լաեէթի տէվրէ չէգ արզլարը ըրրատա, Ռէսիմօեու պիթթէչրիֆ, ումումի մէէ-մուրիյնի լիվա վէ դաղա վէ նէվահիէի (նահիեէլէր) ճէլալ ու տավէթ իտէրէք, ճէզիրէտտէ ասայիշ ու էմնիեէթին տէ-վամ ու իսթիգրարը զըմընտա, քէնտի-լէրինէ մուավենէթտէ պուլունմալարընը թավսիեէ, վէ թարաֆը էշրէֆի Բաամի-շահիտէն տայիտա ժազհարը ինաեաթը պիշահաթ օլաճագլարընը թէպշիր ի-տէրէք, հեր քէսին իշ վէ կիւճիւ իյլէ մէշղուլ օլմալարընը իսթիար իթթիքատէն սոնրա, ժանտարմա զապիթլիկի խըտ-մէթի միւհիմմէսինի իյֆաեէ միւգթէ-պիր օլան զէվաթը կէօսթէրմէլէրինի միւմանիլէյհիւմանէն թալեպ իյլէմիշլէր տիր։

Վալիյի միւշարիլէյհ հազրէթլէրինին իշպու թէշէպպիւսլէրի, վիլաեէթ էհա-լիսինճէ ֆէվգէլատտէ հիւսնի թէէսիր հուսուլէ կէթիրմիշ տիր։

Օսմանլը Գանդասը միւտիրի ումու-միսի սըր Էակար Վինսընթ պանդաճա միւնհալ օլաճագ մէէմուրիեէթլէրէ, պիլիմթիհան խապաթը էշլիեէթ վէ լի-եագաթ իտէնլէրի թաեին իթմէք կիպի պիր ուսուլու միւսիմահսէն իթթիխաղ իյլէտիկի մաէլմէմաուենիեէ իշիտիրմիշ, վէ կէլէճէք բաղար իրթէսի կիւնիւ եիւզ դաաար թալիպլին միւսապէգա իմթի-հանլարը (Ֆիցում) իճրա օլունմաաը մու-գարրեր-պուլունմուշ տուր։

Թապօր մէթրօրօլիտի Սրբրիաօն Է-ֆէնտինին, Անթաքեա Բաթրիգլիկինէ ինթիխապ օլունտուղու վարիտ օլան խուսուսի խապէրլէրտէն անլաշըլմըշ տրը։

«Սէլանիք» զազէթասընտա օգուն-մուշ տուր։

«Մոնիթէօր Օրիանթալ» զազէթասը-նըն 20 սեպտ. 1891 թարիխլի նիւսխէ-սինտէ, Սիրօզ սանճաղընն սախիլինտէ Պուլկար մէլլէթինտէն ասաեիշի ումու-միեի իսլալ իտէն էնվաեի ֆէզաեիհէ (ֆէնալըգլար) ճիւրաթեապ օլաուգ-լարը, վէ զէնկին քէօլիւլէրտէն պաղը-լարընը տաղա զալարրը պ ֆիտեէյի նէ-ճաթ (թախլիս ադչէսի) ալմասրգճա սալը վիրմէտիքլէրի, վէ ճինաեաթը սա-եիրէլէրինին էօնիւ ալընամասրը, Սի-բօզտան ալընան մէքթուպ մինտերի-ճաթընա աթֆէն պէեան օլունուեօր ի-սէ տէ, իճրա իթտիկիմիզ թահգիգաթ-տա, Պուլկար գօմիթէէլէրինին լիվաեի մէզքիւրտէ թախաթթի (խաթա վէ մէ-սավիեի ահվալտէ պուլունմագ) վէ մու-գուաթը միւթէատտիտէէ իճթիսար իյլէմէք կիպի պիր հալ մուգ ու պուլ-մասրզը, վէ իխպարաթը մէզքիւրէ սըրֆ թասանիաթ (մուսանանա վէ սըբ-սըզ հավատիս) պէտխահանէտէն իպա-ըէթ պուլունտուղու անլաշըլմըշ, վէ սաեէեի ինզիպաթվաեէեի հազրէթի Բաամիշահիտ, Սիրօզ սանճաղընն հեր թարաֆընտա սասեիշ վէ էմնիեէթ միւքէմմէլէն հիւքմֆէրմա պուլունմուշ օլմաղլա, թէքզիպի քէյֆիեէթէ իպ-թիսար գըլընտը։

Բուսիատան հիճրէթ իտէն 80ի միւ-ճավուդ Եէհուտիլէր, տիւն միւրուտ ի-տէրէք իյճապը իճրա գըլընմադ իւզրէ, տիւն կիճէ մավունալարտա եաթմըշլար ըը։

Պազը Տախիլէնէ հավատխաքը իշին սոն սահիֆէեէ միւրաճաաթ օլունա։

ԽԱՐԻՃԻԷ

ԱՀՎԱԼԸ ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ

Իթալեա րիճալը սիասիեունունտան Մ. Րուճիէրօ Պօնկի, պու քերրե Ալմանեա մէճլիսի Մեպուսան ազասընտան Մ. Րիքերթին նազիքեանէ եազըլմըշ օլան մէքթուպունա ճէվապ իրսալ իթմիշ տիր. Իշպու ճէվապնամէնին մուգատտիմէսինտէ, Մ. Պօնկի քեաֆֆէյի սուլհ ու միւսալեմէթ գօնկրէլէրինին մէսայիի եէվմիեէյի մուհիմմէսի հալլ ու թեսվիեէեէ գադիր մուգթէտիր օլտուղլարընը թեսլիմ ու իթիրաֆիլէ պէրապէր պէր վեճհի աթի մէգալէսինէ տէվամ իտիյօր.

«Մամաֆիհ գօնկրէլէրին էֆքեարը ումումիէեէ իւզէրինէ օլան թէէսիրի ինքեար գաբուլ իթմէզ մէվատտէն տիր, Ալզաս-Լօրէն մէսէլէսինի Գօնկրէտէ մէվզուու պահս ու միւզաքերէ իթմէք գաթիէն միւմքինսիզ տիր, զիրա պէօյլէ պիր միւզաքերէ Ֆրանսա իլէ Ալմանեա պէյնինտէ մուխֆիէն մէվճուտ օլան խուսումէթին քեսպի իշթիտատ իթմէսինէ պաիս օլապիլիր. Պէն քէնտիմ պու գօնֆէրանս վէ եա գօնկրէնին րէյիսի օլաճաղըմը գանի իթմէմ, զիրա իքի մէճլիսլէրտէն պէհէրի թէնսիպ իթտիքլէրինի րէյիս ինթիխապ իտէճէքլէր տիր. Պունունլա պէրապէր, էկէր պէն տախի րէյիս ինթիխապ օլունսամ, հարէքէթ ու մէսլէքիմ պէր վեճհի պալա վուգու պուլան պէեանաթըմա մուվաֆըգ օլաճագ տըր. Խիմիտ իտէրիմ քի, պու խուսուս սիզի մէմնուն իտիպ, պանա տախի Րօմատա սիզի սէլամլամագա պիր վէսիլէյի միւֆթեխիրէ օլաճագ տըր. Նէ չարէ սի վէ նէ տախի ումումի օլարագ, էֆքեարըմը էյի եա ֆէնա ինհիսաթօղ պիր սուրէթտէ իզհար իթմէնէճէքիմէ ֆանէ օլունուզ. Մուհարրիրի ՙՍօֆթալյա էֆքեարը մէզգիւրէեէ տահա զիեատէ գուվվէթ վիրմէքլէ պէրապէր, գօնկրէնին րէյիս վէ եա ազասը սըֆաթըյլա, պու էֆքեարըմը տէրվիճ իտէ պիլմէքլիղ էֆքեարը մէզգիւրէեէ իթթիպաէ անլէրի մէճպուր իթմէքտէն քեմալի իթինա իլէ թէվագգի վէ իճթինապ իտէճէքիմ տիր.»

* * *

Պըրիւքսել շէհրի էմինի Մ. Պիւլին Մարսիլեատա կըրատ իթտիկի նութգ թէքմիլ Ֆրանսատա ֆէվգելատէ մէմնունիեէթ ու մեսէրրէթ հուսուլէ կէթիրմիշ տիր.

Մ. Պիւլ բէք չաբուգ թէլաշլանան պայը պէտային Ֆրանսըզլարըն էֆքեարընա արըզ օլան խաեալաթը տէֆ ու իզալէ իչին պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէկէ մէճպուր օլմուշ տուր. Միւմաիլէյհին նութգու մուֆասսալէն Էվրօբա գազէթալարընտա տէրճ իտիլմիշ օլմաղլա, նութգու մէզքիւրուն թէէլկրաֆլա իշար իտիլմէմիշ օլան ճայիպի տիգգաթ պիր ֆըգրասը պէր վեճհի աթի զիքր ու թէզքիր իտէրիզ.

Մ. Պիւլ տէօյլէ տիյօր,

«Պրաքսէլ Ֆրանսըզ արազիսինտէն պիր գըսմընը մէմալիքինէ իլհագ իթմէք էֆքեարընտա պուլունտուղու խատիրի օլունամաշ տուր. Պըզիմ մէմլէքէթ կիպի պիր մէմլէքէթ նա՞սըլ Ֆրանսանըն պիր գըսմընը իլհագ իտէր, պէլքի Ֆրանսա իչին Պէլճիգաեը քէնտի մէմալիքինէ իլհագ իթմէք տահա գօլայ տըր, նէթէքիմ Պէլճիգա Ֆրանսանըն միւլքիյէթէն պիր գըսմընը քէնտի մէմալիքինէ պիրլէշտիրիրսին. Պրաքսէլ վէ պիզ պիլիրիզ քի, գուվվէյի գահիրէ սայէսինտէ կէլմէ վուգու պուլան գազթ ու իլհագը մէմալիք, միլլէթի մուխթէլիֆէ ահալիլէրինտա պիր զէնճիր մագամընտա տըր.

Պիզ 1870 սէնէսինտէ կէրէք Ֆրանսըզլար վէ կէրէք Ալմանլար հագգընտա պիթարաֆ մէսլէքէթ օլմագ վազիֆէսինի իֆա իլէտիք. Ալմանլար պիզի Ֆրանսաեա ֆէվգելատէ թէվէճճիւհ կէօսթէրմիշ օլմագ իւզրէ իթհամ իթտիլէր. Իթիրաֆ իտէրիզ քի, պիզիմ իչին սայիմի պիր թէհալիւգ մագամընտա օլան Ֆրանսա իմբէրաթօրլուղունուն սուգութունէ (տիւշմէք) մէմնուն օլտուգ, լաքին Ֆրանսա ճումհուրիյէթինին գըրալ նէզտինտէ թաեին օլունան սէֆիրինին իլք մուամէլէսի, ճումհուրիյէթին իմբէրաթօրլուղուն պօլիթիգասընա սալիք օլմաեաճաղընա տայիր Պէլճիգա հիւքիւմէթինէ թէէմինաթ վիրմէքտէն իպարէթ օլմուշ տուր. 1870 սէնէսինտէ Ֆրանսա ճումհուրիեէթի թարաֆընտան սէօյլէնէն չու իլք սէօզ վէ իլք մուամէլէյի սիեասիեէսէ իթիմատ վէ էմնիյէթիմիզ պէրքէմալ տըր.»

Պիր Բարիզ գազէթասը Մ. Պիւլին գըրալ Լէօբօլտուն վէքիլի մագամընտա պուլուտը մէգալ իթտիկի գաննընը պէեան իթմիշ տիր. Պըրիւքսէլ գազէտասի պունու պէօյլէ անլատըբ, Պէլճիգալըլար պիզզաթ պու էֆքեարէ զահիպ օլմուշլար տըր. Պէլճիգա գաթիէն միւրէճճիհի էֆքեարլարը, գըրալ Լէօբօլտուն հիսսիեաթընը Ֆրանսըզլարա իֆհամ վէ թէպլիղ իչին սէլահիէթի ֆըրգասընա մէնսուպ Պիւքսէլ շէհրի էմինի Մ. Պիւլի վասըթա իթթիխազ իթմիշ օլտուղունտան տօլայը իւզունտուսուզլուգ կէօսթէրմիշլէր տիր. Կանտասը նէշրի օլունան «Պիէն Բիւպլիք» գազէթասը մէճլիսի ումումի ինթիխապ խագգ իթմէգ սաղ թարաֆ ֆըրգասընըն եանի մուհաֆազաքեարլարըն պու պապտէ պիր սիեասէթ պուլունմաճագլարընը պէեան իտիյօր. Մամաֆիհ պու վէսիլէ իլէ պիր մուամէլէյի ազիլանէյի սիեասիեէտէ պուլունուլ, չու սուրէթլէ սուլհ ու միւսալէմէթի ումումիէնին պագա ու իսթիգրարընա խըտմէթ իտէն Պէլճիգա գրալը իլէ հիւքիւմէթինէ, օլ պապտէ լազըմ կէլէն թէվագգին իթմար միւշքիլ օլմաեաճագ տըր.

* *

Բուսիա խարիճիէ նազըրը Մ. տը Կիէրս իլէ Իթալեա րէյիսի վիւքէլասը մարգի տի Բուտինի պէյնինտէ կէչէն կիւն վուգու պուլան միւլագաթ նէթայիճի հագգընտա հէնուզ պիր խապէրի սահիհ եօգ տուր. Մ. տի Բուտինինին իշպու միւլագաթա - վիրտիկի էհէմմիէթի ֆէվգելատէ, Միլանօ, Բարիզ վէ Վիէննատա մուգիմ Իթալեա սէֆիրլէրի Մ. Մէնապրեա իլէ Մ. Նիկրաեը ճէլպ իթմէսիյլէ սապիթ տիր. Զանն օլունտուղունա կէօրէ, մարգի տի Բուտինի պու իքի տիբլօմաթլարա Մ. տը Կիէրս իլէ վուգու պուլան միւլագաթընըն նէթիճէսինի թէպլիղ իտէճէք տիր.

Հալտ. 10 Թարիխլի «Թայմս»ստա նէշր օլունան պիր Բարիս մէքթուպունա նազարէն, մարգի տի Բուտինի Ռօմա Բուս սէֆիրի միւլաքէհեէսինտէ, իւչիւնճիւ իմբէրաթօր Ալէքսանտրըն միւշավիրի խասսը իլէ կէօրիւշմէք էֆքեարընը պէեան իթմիշ տիր. Կէօրիւնիւշտէ Մ. Վլանկալի լաթիֆէճի վէ հիճվամիզ սէօզ սէօյլէր րիճալտէն օլուպ, միւմաիլէյհ Բան թէօն վագասը միւնասէպէթիյլէ Իթալիա ահալի նասընըն իճրա իթտիքլէրի նումայիշաթտան տօլայը, Մ. տի Բուտինիեէ լաթիֆէ սուրէթինտէ իզբարը սիւալ իթտիքտէ, միւմաիլէյհ պու նումայիշաթը մասուր կէօսթէրմէկէ չալըշմաղլա պէրապէր, պունուն քէնտի հիսսիեաթը իլէ հիւքիւմէթին նիեաթընա մուղայիր օլտուղունու պէեանատ թէրէտտիւտ իթմէմիշ տիր.

Պու ինթիխապտէն տիր, լաքին էկէր Իթալեա հիւքիւմէթի չու միւնասէպէթսիզ նումայիշաթը թաթպիգ իթմէեօր իսէ, իշպու նումայիշ, մէզգիւր Ֆէտէրին ճէզիրէնին (Իթալիա) քեաֆֆէյի պէօսէլիւք չէհրէլէրինտէ վէ հաթթա Սիչիլեատա պիլէ նա՞սըլ հուսուլէ կէլտիկինէ ագըլ իրէմիյէճէգ. Բէգա Ռօմատան կէլիպ մէմլէքէթլէրինէ ավտէթ իթմէք իւզրէ օլան Ֆրանսըզ զիեարէթճիլէրի իւզէրինէ, շըմէնտիֆէրին միւխթէլիֆ մահէլլէրինտէ իթալեանլարըն թաղըրուզ իտէրէք «պաթսըն Ֆրանսա, եաշասըն Բրուսեա, եաշասըն Սէտան» կիպի նիտալարլէրի մուհագգագ տըր. Պու զիեարէթճիլէրտէն պազըլարըն Ռօմա Ֆըրանսըզ սէֆիրի Մ. Պիլօեա իրսալ իթտիքլէրի պիր մէքթուպտա, Իթալեա պօլիսինին պու թահգիրաթա միւսաատէ իթտիկի պէեան իտիլմիշ տիր. Շու մուճիպի թէէսսիւֆ վագալարըն Ֆըրանսա իլէ Իթալեա պէյնինտէ պիր էսէրի պուղզ ու խուսումէթ հուսուլէ կէթիրէճէկինի սէօյլէմէք միւմքին տէկիլ տիր. Մամաֆիհ Իթալեա հիւքիւմէթինին պու պապտէ պէեանը թէէսսիֆ իթմէսի, Ֆրանսա ճումհուրիեէթինէ պիր նէվ թարզիէ տիմէք օլմագլա, պու կիպի էհէմմիէթսիզ վագալարտան նաշի, սուլհ ու միւսալէմէթի ումումիէնին խալէլտար օլաճաղընտան գօրգմաղա պիր սէպէպ օլմամագը գաննընտա պուլունմագտայըզ.

* *

Վիէննատան 11 Հալտ. թարիխլի Էվրօբա գազէթալարընա պէրվեճհիաթի խպար օլունուեօր.

Աւսթրիա մալիէ նազըրը Մ. Տիմայնպախ 1892 պիւտճէսինի թագտիմ իթտիկի, սըրատա մէրպութ օլան պիր ճէտվէլտէ, մէզգիւր պիւտճէնին 650.000 ֆիօրինլիք պիր ֆազլա իլէ թէվազիւն հասըլ օլտուղու պէեան օլունմաղլա պէրապէր, թէվէթթին ահվալը հագգընտանէսի չու սուրէթլէ պէեան օլունուեօր. 1891 սէնէսի պիւտճէսինտէ 3.500.000 ֆիօրինլիք պիր ֆազլա վարիտաթ կէօրիւլմէքտէ իքէն, 1892 պիւտճէսինտէ եալընըզ 650.000 ֆիօրին ֆազլա կէօսթէրիլիեօր քի, չու հալտէ 1892 սէնէսի պիւտճէսի, էվվէլքի սէնէնէ նիսպէթլէ 2.850.000 ֆիօրին նոգսան օլմուշ օլուեօր. Մամաֆիհ 2 միլեօն տա «ամօրթիսման» իչին վազ օլունաճագ սարֆիեաթ տախիլի հիսապ իտիլիր իսէ, օ հալտէ 1892 պիւտճէսի 1891 սէնէսինէ նիսպէթլէ, 5 միլեօն ֆիօրինէ գարիպ պիր մէպլաղ գատար նոգսան զուհուր իթմիշ օլուեօր.

Պու հալ պազը վարիտաթըն թէնագուսու (ազալմագ) նէթիճէսի տիր. Մէսէլա լօթարեա (բիանգօ), թիւթիւն ինհիսարը, շէքէր իւզէրինէ վէրկի, վէ կիւմրիւքիւմտէն սարֆը նազար օլունմասը, վէ թիւթիւն վարիտաթընըն թէէմինի իչիւն էլզէմ վէ լապիտ օլան մէսարիֆի ճէտիտէ, իքի պէօյլէ վաբօր գումբանեալարընա եանէյի նագտիէէ իթասը, վէ օրտունուն իսլահը իչիւն վազ օլան մէսարիֆաթ պունլարըն ճէմլէ իթմիշ տիր.

Մալիէ նազըրը թալէպ օլունան մուխասսէսաթը ասքէրիեէնին սօն տէֆա օլարագ վուգու պուլմուշ օլաճաղը գաննընտա օլմատըղընը պէեանլէ պէրապէր, մէմալիքի էճնէպիէեէ Ավուսթրիա իթհալաթընըն պազ ասընա լազըմ օլան պիւտճէ միւվազէնէսինի իխլալ իթմէեէճէք սուրէթտէ, հիւքիւմէթին պու մէսարիֆի մուգատտէմէն (թագսիթլէ) իֆա իտէճէկինի իլավէյի մէգալ իէյլէմիշ տիր.

Բէգա Մ. Տիմայնպախըն պէեանընա, Աւսթրիա հիւքիւմէթի մուճիպի նէֆ ու ֆաիտէ օլմաեան, մահզա մուվագգաթէն միւչքիլաթա խիտմէտ վիրմէէլէ պէրապէր, էհալիեէ չըմէնտիֆէր վէ եա ումումա նաֆիա կիպի պիր գումբանիեէ օլմագ սըրըն, ֆազլա պիր ֆաիզ թահմիլ իտէն հէր նէվի իսթիգրազ ագտընտան իճթինապ ու թէվագգի իթմէէ գարար վիրմիշ տիր.

ԻՔԻՆՃԻ ԿԻՅԷՕՄ ՎԷ Մ. ՏԸ ՊԻՍՄԱՐՔ

«Կօլուա» գազէթասընըն պէեանընա, իքինճի Կիյօմ իլէ բրէնս Պիսմարքըն սօն միւլագաթը պէր վէճհի աթի հիքեաեէ իտիլիեօր.

1890 սէնէսի մարտընըն 15 ինճի ճումաէ իրթէսի կիւնիւ սապահըն սաաթ 8 ինտէն էվվէլ բրէնս Պիսմարգ, հէնուզ գարեօլատա իքէն, իմբէրաթօր հազրէթլէրի բրէնս Պիսմարգա, Վիլհէլմ Սթրասէ սօգագընտա 76 նումէրօտա պիր քէօշք օլան «Շթամփսէքրէթաարիաթ» մուխասսասընա գօնթ Հէրպէրթ տը Պիսմարգըն նէզտինտէ պէքլէմէքտէ օլտուղունա տաիր խապէր կէօնտէրիպ, բրէնս տը Պիսմարգ տէրհալ կէլտիքտէ, իքինճի Կիյօմ հազրէթլէրի, մուխատէպէ չու սէօզլէրլէ գաբուլ իթտի.

— Սիզ վէքեալէթտէ տօղրուտան տօղրուեա պանա մուպաշիր զաթ թագտիմինտէն մէն իտիեօրսունուզ, սիզ պունտա խաթա իտիեօրսունուզ. Պէն գաթիէն վիւքէլանը պիզզաթ գաբուլ իթմէք իսթէրիմ.

— Հաշմէթլու էֆէնտիմ, — ճէվապ վիրտի բրէնս — հիւքիւմ գանունու իգթիզասընճա, զաթը հաշմէթմէաբլէրինէ տօղրուտան տօղրուեա բաբօր թագտիմինէ պէնտէնիզ մէմուրում, հիւքիւմէթին մուամէլէսինտէ ահէնկ ու ինթիզամը մուհաֆազա իչին պու էլզէմ տիր. Էկէր պազը վիւքէլա չու սօն վագըթլարտա զաթը հաշմէթմէաբլէրինէ տօղրուտան տօղրուեա մաաըուզաթ թագտիմինի աւտէթ խանիմիշլէր իսէ, պու խուսուս գանունուն, իմբէրաթօրլուգ պաշ վէքիլինէ թէֆվիզ իթտիկի հուգուգ իլէ միւթէնաֆիգ տէկիլտիր, լաքին էկէր զաթը հաշմէթմէաբլէրի էմր պուեուրուրլար իսէ, իթաաթ իտէճէկիմ, վէ գավանինին թէպտիլինի թէքլիֆ իտէճէկիմ.

— Ամէլէ մէսէլէսի տախի վարտըր — պունուրսունուզ իքինճի Կիյօմ հազրետ — տախիլ պէնիմ թէսավվուրաթըմա իթիրազ իտիեօրսունուզ. Միւֆիտ աթա իթտիկիմ թէտապիրին թէմամը իլէ իճրա օլունմասընը արզու իտէրիմ.

— Զաթը հաշմէթմէաբլէրինին իճրա իթմէք արզուսունտա պուլունաճագլարը գավանին վէ մէսապիհ իթիրազ իթմէմ, ֆագաթ թէճրիւպէյի գատիմէի վագրամա նէզարէն, թէֆէրրուաթընա պազը թաատիլաթըն էլզէմիեէթի թէրքէար օլմազլա, թաատիլաթը մէզգիւրէեի քեմալի թէվագգի իլէ խաքփայէ հաշմէթմէաբլէրինէ արզ իլէ քէսպի թէֆթիխար իթմէք իսթէրիմ.

— Խայր, խայր, հիչ թաատիլաթա լիւզում եօգ տուր, պէնիմ էվամիրիմի իսրար իթտիկիմ կիպի թէմամըյլա իճրա իթմէլի տիր.

Բրէնս Պիսմարգ եավաշ եավաշ թէհամմիւլիւնի զայի իթմէկէ պաշլատըղ, չէօյլէ տէմիշ տիր.

— Անլայօրում քի իրատէմաթը աճիզանէմ զաթը հաշմէթմէաբլէրինէ մուվաֆըգ կէօրիւնմէք իֆթիխարընա նայիլ օլմամագ ճիհէթլէ, արթըգ պէնտէնիզին ինֆիսալիմ արզու օլունմագտա օլտուղու կէօրիւնմէք տէ տիր.

Իմբէրաթօր սադ էլի իլէ մուվաֆագաթ իտէր սուրէթտէ պիր իշարէթտէ պուլունտու.

— Շու հալտէ հաշմէթլու էֆէնտիմ, պէնտէնիզ իչին իսթիֆամը վիրմէքտէն պաշգա պիր չարէ գալմամըշ տըր. Եալընըզ զաթը հաշմէթմէաբլէրինէ գանունու ասքէրինի (միլիթէրֆօրլակէ) Րայխսթագ մէճլիսինտէ պիզզաթ միւտաֆաա իտէպիլմէք իչին, մայիս աէրնա գատար խըտմէթտէ գալմագա անիւլէրինէ միւսաատէ պուեուրմաները րէճա իտէճէկիմ. Պէօյլէ պիր միւսաատէնիզ մէպզուլ պույուրուլմագ իսէ, խալէֆիմին Րայխսթագ մէճլիսինին մուգավէմէթինէ ղալէպէ իթմէկէ մուվաֆֆագ օլմամասընտան գօրգարըմ.

Պաշ վէքիլի միւմաիլէյհ պու սուլ

ըէթիլէ սէօզլէրինէ տէվամ իթմէքտէ իտի, իմփէրաթօր պաշը իլէ տահմի մուվաֆագաթա տայիր միշվար ու հարէքէաթթա պուլունմագտա իտի ։

— Խա՛յըր, խա՛յըր ։

Բրէնս Պիզմարք հիչ պիր սէօզ սէօյլէմէքսիզին պաշ էյիպ, հուզուրու իմփէրաթօրիտէն մուֆարէգաթ իչին խալընըզ իմփէրաթօրուն էմր ու իշարէթինէ պէքլէմէքտէ իտի ։

Պիր գաչ տագիգալըգ մուճիպի միւշքիլաթ պիր սիւքիւթիւն սօնրա, իմփէրաթօր թէքրար քէլամէ աղազ իլէ, տայիմա պէօյլէ պիր հիտտէթ վէ շիտտէթլէ տէմիշ տիր քի ։

— Մ. Վինտհօրսթ իլէ էսրար նէվիտէն օլան սիզին միւզաքէրաթընըզ տախի մալիւմ տիր ։ Միւմաիլէյհ սիզին թարաֆընըզտան գապուլ […] թէ պիլէրիմ, պու կիպի ճէմիյէթլէրի մէն իտէճէկիմ ։

Բրէնս Պիզմարք պէրվէճհի աթի մուգապէլէ իթմիշ տիր ։

Մ. Վինտհօրսթըն լիճճիւլմիւզաքէրէ տավէթ իթմիշ օլտուղում թէմամիյլէ տօղրու տիր ։ Մէպուսանտէն օլսուն, օլմասըն, րիճալը սիեասիէ իլէ միւզաքէրէ վէ միւպահասա իլէ պէյնիմիզտէ իթիլաֆ հասըլ իթմէյէ սայ իթմէք հուգուգ վէ վէզաիֆիմ ճիւմլէսինտէն օլմագլա, պունու իճրա իչին պէնտէնիզէ քիմսէ մանի օլամազ ։

Պու իֆատէյի ճիւրէթքեարանէսի իւզէրինէ իքինճի Կիյօմ հագը պաշը իլէ տահի պիր իշարէթ իտէրէք բրէնս Պիզմարքա եօլ վէրմիշ տիր ։

Իշթէ Ալման պաշ վէքիլի բրէնս Պիզմարքըն իմփէրաթօրուն հէօզիւնտէն ֆէնաճա պէօյլէ տիւշիւրէն սալիֆիւզզիքր վագայի թարիխինէ չու սուրէթլէ խիթամ պուլմուշ տուր ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

Բարիզ 15 հօլտ· Ռուսիա սէֆիրի Մ. տը Մօրէնհայմ, խարիճիյէ նազըրը Մ. Րիպօ իլէ իթթիֆագի ուզուն միւլագաթթա, Մօնզա միւլագաթլարը հագգընտա թաֆսիլաթ վէրմիշ տիր ։

Բարիզ 15· — Մէճլիսի Մէպուսան, միւզաքէրաթընա միւթլաշէթ իթմիշտիր ։ Պիւտճէ միւզաքէրաթընա կէլէճէք բազար իրթէսի կիւնիւ իպթիտար օլունաճագ տըր ։

Բարիզ 15· — Ռուսիա իսթիգրազընըն 6 տէֆա գաբառըլտըղը զանն օլունուեօր իսէ տէ, նէ միգտար հիսսէ սէնէտինին միւպայաա օլունտուղու հէնուզ մալիւմ տէկիլ տիր ։

Ռոմա 15. — Մալիյէ նէզարէթի, շըմէնտիֆէրլէր ինշասը իչին լազըմ օլան մէպալիղ տախի օլտուղու հալտէ, պիր իսթիգրազ ագտի իթմէքսիզին, պիլաճիւմլէ թէահհիւտաթընը իֆայէ միւգթէտիր օլաճագ տըր ։

Բէթէրսպուրկ 15· — Վարշովայա Օտէսա իլէ Պրէզիլիա արասընտա ամէլաշիւտ իթմէք իւզրէ, հիւքիւմէթին հիմայէյի նազարիյէսի թահթընտա օլարագ, պէօյլէ պիր Ռուսիա վափօր գումբանիասընըն եագընտա թէշէքքիւլ իտէճէկի րիվայէթ օլունուեօր ։

Վիէննա 15· — «Ֆրէմտէնպլաթ» ղազէթասընըն իֆատէսինէ կէօրէ, Ռուսիա իմփէրաթօրու իլէ իմփէրաթօրիչասը պու հաֆթա Բէթէրսպուրկա ավտէթ իտէճէքլէր, վէ Տանիմարգա գրալը իլէ գրալիչասը Գըըըմա գատար միւշարիւլէյհիմա րէֆագաթ իտէճէքլէր տիր ։

Լօնտրա 15· — Էնճիւմէնի թէվլէթլէր սէֆիրլէրինին, Չինտէ վուգուա կէլէն ուրզունսուզլուգլար հագգընտաքի միւզաքէրաթը գաթի իթտիֆագլէրինէ տաիր, «Թայմս» ղազէթասընըն նէշր իթտիկի շայիայը «Աժանս Րիւթէր» թէլէկրաֆ շիրքէթի թէքզիպ իտիեօր ։

Բարիզ 15· — Պիւտճէ էնճիւմէնինտէ, պաշվէքիլ նազըրը Մ. Ֆրէյսինէ, էնճիւմէնի մէզքիւր լայիհասընտա, Մ. Պրիսօնուն Ֆրանսա հէյէթի պաշվէքիլի հագգընտաքի միւլահազաթընը րէտտ իլէ, Պահրը Սէֆիտ տօնանմասը իլէ Մանշ տէնիզի տօնանմասընա իչլէր գըթա զըրհլը սէֆինէ զամմ ու իլավէ իթտիկինի, վէ Թօրփիլ վափօրլարը ֆըրգայի սէյյարէսինին մէվագըյի տայիմէյի պաշվէքիլէ թահվիլի լազըմ միւմկին օլտուղունու, վէ Մ. Պրիսօն թարաֆընտան կէօսթէրիլմէքտէ օլան 4 միլեօն ֆրանգլըգ թասարրուֆուն խիւլասատան իպարէթ օլտուղունու պէյան իթմիշ տիր ։ Էնճիւմէն Մ. Պրիսօնուն լայիհասընը գապուլ իթմիշ տիր ։

Բարիզ 15· — Պիւտճէ գօմիսիօնունտա մալիյէ նազըրը Մ. Ռուվիէ, Մ. Պրիսօն թարաֆընտան թէքլիֆ օլունան վէրկի թարհ ու թէվզիի միւվազէնէսինին պիւտճէյէ խալալ օլունմամասը, վէ ֆազլաթ միւմաիլէյհին մէսարիֆաթը տալիէսինին իլաղը հագգընտա թէքլիֆ իթտիկի թատիլաթըն պիւտճէյէ խալալ օլունմասընը, րիճա կէօսթէրիլէճէկինի պէյան իթմիշ տիր ։

Վիէննա 15· — «Ֆրէմտէնպլաթ» ղազէթասը, Մարքի տի Ռուտինի իլէ Մ. տը Կիէրսին միւլագաթլարընտան պահսիլա, պու միւլագաթըն վուգուու շայանը թէշէքքիւր օլտուղունտան, վէ Վիէննա իլէ Պէրլին գապինէլէրի թարաֆընտան պիր պէտամէթի սուլհճուեանէ կիպի թէլագգը օլունտուղունու, վէ Ռուսիա իլէ Իթալիա էրքեանը սիեասիէսինին թէգարրուպու, իթթիֆագը միւսէլլէսին սէլամէթ աղայը պուլունան մուհաֆազայը սուլհու թէէմին իտէր մէֆաթէն օլտուղունու եազըեօր ։

Գուէնօս Այրէս 14· — Մօնթէվիտէօտա ասայիշ իատէ օլունմուշ տուր ։

Սէնաթօ մէճլիսի, գավանինի նազարիյէնին թէտավիւլի ճէպրիսի հագգընտա թէքլիֆ օլունան թէքլիֆի րէտտ իթմիշ տիր ։

Բէթէրսպուրկ 14· — «Նօվօյէ Վրէմիա» ղազէթասը, Միլան միւլագաթընտան պահսիլա, պու միւլագաթըն մագսատը, Ֆրանսա վէ Իթալիա վէ նախօտ Ալմանիա վէ Ռուսիա մէյանընտա պիր իթթիֆագըն հասըլ կէլմէսի թէսավվուր օլունսա, Իթալիա վէ Ռուսիա միւնասէպաթընըն թազիյէսինտէն իպարէթ օլտուղունու, վէ Իթալիա իլէ Ռուսիա մէյանընտա զըտտիյէթ իսէ սիեասիէնին նէ սէպէպ մէյտանա գօյա պիլէճէկինի, Իթալիանըն նազարընտա թահրիկ իլէ, Ռուսիա մէնաֆիինին միւզթէզիպաթընտան օլտուղունու, վէ Ռուսիանըն Իթալիա իլէ հիւսնի միւնասէպաթտա պուլունմալըղը արզու իթտիկինի պէյան իտիեօր ։

Բարիզ 16· — Ռուսիա իսթիգրազը 7 պուչուգ տէֆա գաբառլմըշ տըր ։ Թագսիմի սէնէտաթ 100տէ 10տան աշաղը օլաճագ տըր ։

Բարիզ 16· — Ռուս իսթիգրազը իչին թահսիս օլունան միգտարը մէպալիղին 7 պուչուգ միսլինի իթմա իտէճէք թարիգ զուհուր իթմիշ տիր ։ Պունուն 7,180ի Բարիզտէ, վէ 0,012սի Լօնտրատա վէ 0,057սի Ամսթէրտամտա, վէ 0,006ըը Գօբէնհակտա վէ 0,218ի Ռուսիատա տըր ։ Եանի, իմզա իտիլէն մէպալիղին միգտարը նէքերին 3 միլեար 750 միլեօն ֆրանգա պալիղ օլուր, պու մէպլաղ պէր վէճհի աթի մէմալիքէ պէյնինտէ թէվզի օլունմագտա տըր ։

Ինկիլտէրէ 6,000,000, Տանիմարգալըլար 3,000,000 Հօլանտալըլար հէման 28,000,000 Ռուսլար 67,000,000 վէ Ֆրանսըզլար 359,000,400 ֆրանգ ։

Պէրլին 15· — Ռումանիա գրալընըն եագընտա Պէրլինէ կէլէճէկինի «Բօրս» ղազէթասը եազըեօր ։

Գօբէնհակ 15· — Եունան գրալընըն մախտումլարը բրէնս Ժօրժ վէ բրէնս Նիգօլա Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն պուրատան հարէքէթ իթմիշլէր տիր ։

Վիէննա 15· — Էլյէվմ Տալմաչիա սուլարընտա պուլունան Ավսթրիա տօնանմասը, Եունան սուլարընա կիտէրէք պիր միւտտէթ Բիրէտէ լէնկէրէնտազը իգամէթ օլաճագ տըր ։

Աթինա 15· — «Ռուսէլի» նամընտա պիր Եունան վափօրու, Շիրա լիմանընտա կիրէր իքէն, Անկլօ գումբանեանըն «Հէրմանիօս» նամընտաքի վափօրունա չաթմըշ, վէ իքինճիսի պարգ ու նապէտ օլմուշ իսէ տէ, ինսանճա զայիաթ եօգ տուր ։

ՇԻԳԱԿՕ ՍԷՐԿԻՍԻ

Շիգակօ սէրկիսինին միւքէմմիլիյէթինի իթմամ իչին, պիր գուլէ ինշասը մուսամմէմ իտի ։

Մէզգիւր գուլէ հագգընտա ալընան մալիւմաթա կէօրէ, գուլէ մէսէլէսի իլան թէսվիյէ իտիլմէմիշ օլուպ, պունու խարմագ իչին սէրկինին ումումի գօմիսիօնունա բըլան թագտիմ իտէն միւհէնտիսլէր կիւնտէն կիւնէ արթմագտա տըր, գօմիսիօն թարաֆընտան գուլէնին հանկի միւհէնտիսին բըլանը մուճիպինճէ եապըլաճաղընա տայիր պիր գարար վէրիլմէմիշ, վէ հալպուքի գուլէ եապըլմասընտան տախի սարֆը նազար իթմէք նիյէթինտէ պուլունուլմուշ իսէ տէ, էհալի գուլէնին եապըլմասընտա ֆէվգէլատէ արզու կէօսթէրմէքտէ օլտուղունտան, նէթիճէտէ պու պապտա միւզաքէրաթ կիրիշիլմիշ տիր ։

Ամէրիգալը պիր միւհէնտիս թարաֆընտան եափըլան պիր բըլանա կէօրէ, էյֆէլ գուլէ, Բարիզին Էյֆէլ գուլէսինտէն 150 անագ եիւքսէք, վէ աղ տահա պիչիմլի վէ կէօսթէրիշլի օլմագ իւզրէ 1150 անագ եիւքսէքլիկինտէ օլաճագ տըր ։

Իշպու գուլէնին հէր գաթընտա 45 անագ կէնիշլիքտէ, վէ 90 անագ ուզունլուղունտա զամանէթ միւքէմմէլ տէօրթ օթէլ վէ լօգանթա պուլունաճագ, վէ բէք լաթիֆ քէօշքլէրի հավի օլաճագ օլան պու լօգանթալար, պաշլըճա Ինկիլիզ, Ֆրանսըզ, Ալման, Իթալեա, վէ Սբանիօլլար թարաֆընտան քիրայա թութուլաճագ տըր ։ Պունտան պաշգա գուլէնին հէր գաթընտա, խուսուսի սայիպէլէր պուլունաճագ, պունլարտա հէր թիւրլիւ էշեա վէ էմթիա սաթըլաճագ տըր, օթէլ վէ լօգանթա սայիպէլէրի, 8000 նուֆուս գատար իսթիհափ իտէպիլէճէքլի, կէրէք գուլէտէ էշեա սաթան, վէ կէրէք լօգանթա վէ օթէլլէրէ կիրէճէք օլանլարըն միգտարը 15-20000 նուֆուսա պալիղ օլաճագ տըր ։ Գուլէնին 150 անագ եիւքսէքլիքտէ օլան իքինճի գաթընտա պիր տայիրէյի մախսուսէ անագ օտուլարը իճրա իտէճէք իւզրէ, սաաթտա պիր տէֆա 5 6000 քիշի գապուլ օլունաճագ տըր ։

Սէրկինին ումումի սահնէսինտէ պուլունան էհալինի գուլէյէ կէօթիւրմէք իչին, գուլէնին քէնարընտա մախսուս, վէ էլէքթրիգ գուվվէթի իլէ հարէքէթ իտէր շըմէնտիֆէրլէրի պուլունաճագ տըր ։

Պու շըմէնտիֆէր իլէ կէլէն խալգ, գուլէտէ թէքէսսիւր իտիլէճէք «սաանսէօր» (եօգարը չըգմագա մախսուս ալէթ) իլէ գուլէնին հէր թարաֆընա չըգարըլաճագ տըր, վէ մէզգիւր շըմէնտիֆէր իլէ «սաանսէօր»լէր էլէքթրիգ գուվվէթի իլէ թէնվիր իտիլէճէք տիր ։

«Ասանսէօր»լէր, հէր պիր հարէքէթտէ 50 շէր քիշի ալարագ, սաաթտա 7,500 քիշինի գուլէյէ չըգարաճագ, վէ օ միգտար տախի աշաղը էնտիրէճէքլէր տիր ։

Լօճանըն իչ գաթը պուլունաճաղընտան, պիրինճի գաթըն տուխուլիէսի 50, իքինճինին 75 վէ իւչիւնճիւսիւ 150 սանթիմ օլաճագ տըր ։

Պու հալտէ հէր օն սաաթտա գուլէնին պիրինճի գաթընա 50,000 վէ իքինճի գաթընա 15,000 վէ իւչիւնճիւ գաթընա 1000 անագ եիւքսէքլիկի օլան գաթընա 10,000 քիշի չըգաճաղը ֆարզ ու հիսապ իտիլսէ, հէր օն սաաթտա 75,000 քիշի գուլէյէ չըգաճագ, 51,000 թալէր տուխուլիյէ իւճրէթի ալընաճագ տըր ։ Իշպու սէրկինին ումումիյէնի, ալթը այ աչըգ գալաճաղը մէրվի իսէ տէ, վէսվէ պէշ այ հիսապ իտիլիրսէ 150 կիւն հիսապ իտէրէք, նէթիճէտէ 50,000 թալէր տուխուլիյէ իւճրէթի ֆարզ օլունսա, միւտտէթի մէզգիւրէ զարֆընտա եէտի պուչուգ միլեօն թալէր տուխուլիյէ հասըլաթը վագի օլաճաղը անլաշըլըեօր ։

Ֆարզ իտէլիմքի, պալէտաքի զիքր օլունան միգտարըն նըսֆը գատար սէերճի գուլէյէ չըգսըն, եինէ 3,750,000 թալէր տուխուլիյէ հասըլաթը օլաճագ տըր քի, պու գուլէնին ինշասը իչին լազըմ կէլէն մէսարիֆ իքի միլեօն թալէր թախմին օլունտուղունտան, եինէ 1,750,000 թալէր քեար գալաճագ տըր, հալպուքի սէրկի, կիւնտիւզ օն վէ կիճէ ալթը սաաթ աչըգ գալաճաղընտան, գուլէնին հասըլաթը 4 միլեօն թալէրտէն նօգսան օլմայաճաղը պէտիհիտիր ։ 1889 սէնէսինտէ Բարիզտէ քիւշատ օլունան սէրկինին ումումի իչին, ճանիպի հիւքիւմէթտէն 3 միլեօն, վէ Բարիզ էհալիսինտէն 1,600,000, վէ թէքմիլ Ֆրանսա էհալիսի թարաֆընտան, 3,400,000 թալէր վէրիլէրէք, թէքմիլ սէրկի իչին 8 միլեօն թալէր, (Եալընըզ Էյֆէլ գուլէսի իչին 1,850,000 թալէր) մէսարիֆ վագը օլմուշ իտի, էլյէվմ, Միւթթէհիտէի Ամէրիգա հիւքիւմէթի, Շիգակօ սէրկիսի գօմիթէսինէ 40 միլեօն թալէր վամ իյլէմիշ տիր ։

Բարիզ սէրկիսի 270 տէօնիւմ արազի իւզէրինտէ պինա իտիլմիշ օլտուղու հալտէ, էլյէվմ Շիգակօ սէրկիսի 700 տէօնիւմտէն զիյատէ պիր արազի իւզէրինտէ պինա օլունուեօր ։

Էլյէվմ քիւրրէյի արզտա օլան պէօյիւք վէ քիւչիւք, ճէման քեաֆֆէսի հիւքիւմէթլէր, սէրկիյի մէզգիւրէ իշթիրաք մուվաֆագաթ իթմիշլէր, վէ չօղունուն տախի մէքթուպլարը Շիգակօյա կիտէրէք, քէնտի սաիրէլէրինին թէքմիլէսի իլէ մէշղուլ օլմագտա պուլունմուշլար տըր ։ Հաթթա պու հաֆթա զարֆընտա, Ինկիլթէրրատան տախի պիր չօգ մէքթուպլար կիտէրէք, սաիրէլէրինին ինշաաթընա տէվամ իթմէքտէ իմիշլէր ։

ՏԻՖԹԷՐԻ ԻԼԼԷԹԻՆԷ ՄԻՒՊԹԷԼԱ ՕԼԱՆ ՔԷՏԻԼԷՐ

Լօնտրա շէհրի տայիրէյի սըհհիյէ միւտիրի, քէտիլէրին «տիֆթէրի» եանի լիսանը ավամտա «գրուբ» թապիր օլունան պօղազ իլլէթինէ բէք չաբուգ տուչար օլուպ, պունտէն պէյլէ պու խասթալըղը ֆէվգէլատէ սուհուլէթլէ սայիրլէրէ տէ սիրայէթ իթտիրտիքլէրի օլտուղլարը հագգընտա պունտան ագտէմ էնզարը տիգգաթը ումումիյէնի ճէլպ իթմիշ տիր ։ Պու նօգթայի նազարլա իճրա օլունան պիր թահգիգաթտա միւմաիլէյհին իսթիհսալ իթտիկի նէթայիճ պէրվէճհի աթի տիր ։

Տիֆթէրի խասթալըղընա միւպթէլա օլան պիր չօճուգ պիր քէտիյի օխշամաղ իւզէրինէ քէտի խասթալանըր, թէօրթ ուֆագ զըգ չօճուգլար պու քէտինին տիգգաթլը պագըմլարընտան, անլէրտէն պիրի պուլաշըր, վէ քէտիտէն պաշգա պիր մահալլէտէն պու խասթալըղըն սիրայէթ իթմէտիկի թէհագգուգ իտէր ։ Տիկէր պիր հալտէ տէ պէշ չօճուգ տիֆթէրիտէն թութուլուպ պէրապէր օյնատըգլարը իչ ուֆագ քէտի, նէքահաթլէրինի միւթէհագգըգ էօլիւրլէր ։ Պէօյլէ էթրաֆլարընտա հիչ պիր խանէ պուլունմայան պիր խանէտէ սաքին 5 եաշընտա պիր էրքէք չօճուգլա 8 եաշընտա պիր գըզ չօճուգ պիրտէնպիրէ արգասը սըրա տիֆթէրի խասթալըղընա

տիւչար օլմուշլար տըր, օ ճիվարլարտա պու իլլէթէ քիմսէ մուպթէլա օլմամըշ իսի։ Նիհաեէթ վալիտէսի չօճուղլարըն խաբթալանմաքնատան ապ վաղբթ մուդատաեմ սըգ սըգ պէրապէր օյնատըգ-լարը վէ տայիմա օրշատըգլարը պիր քէտիկէի խաթըրլամըշ տըր, պու քէտինին սէոն պոզուլմուշ, վէ պունու միւթէաղբգ շիատէթլի պիր էօքսիբիւք վէ իխթինատ (նէֆէսի թուրմուլմա) այէատինի միւշահէտէ օլունմուշ տուր։ Հայվան էքսէրիա բէնշէսինի պոզաղընա ատբգ, պոզաղընատան միւղատբգ կէօրինմէքտէ իսի։ Քէտի էօլտիւքտէ, թէշրին վէ մուատէնէսինատ տէ տիփ թէրի խատթալըղընա միւպթէլա օլատուղու թահաղդուդ իթմիշ տիր։

Միւտաիլէյհ սըհհիտէ միւտիրի պու միսիլլու 12 վուգուատթ տահա իխպատ իթմէքտէ տիր։

Ալէսսէվիյէտ վալիտէլէրին քէնտի չօճուգլարընը քէտիլէրին նէֆէսլէրինտէն ատգ ընտըրմագտա օլմալարը, պալիատէքի մալիմատթա նէզարէն, արթըգ պիր թէճրիպատէ էսէրինէ մէկնի օլմալը տըր։

ՏԱԼԻԼԻԵԷ

Բումէլի տէմիր եօլլարը միւտիրի Մ. Կրօսհօլձուն պէօեիւք քէրիմէսի մատմազէլ Բալա Կրօսհօլձուն, Ավսթրիա սէֆարէթ մահէթ վաբօրու թապիպի Տօգթ. Մ. Քիւլիֆ իլէ ըէսմի իզտիվաճը էվվէլքի կիւն Պէյօղլունտա քեալին Սէնթ-Անթուան քիլիսէսինատ իճրա գը-լընմըշ վէ բէք չօղ զէվաթ վէ էգան ճիւմլէ Ալմանիա սէֆիրի Մ. ար Բատո-վիչ իլէ այիլէսի վէ Ավսթրիա սէֆիրի պարօն ար Գալիս վէ Բուսուսմաթ միւս-թէշարը Պէրթրամ էֆ. վէ Ալմանիա ժէ-նէրալ գօնսօլօսու Մ. Ժիլլէ իլէ, մէղ-քիւր սէֆարէթ վէ գօնսօլօսխանէլէր մէէմուրլիկնի վէ սէֆարէթ վաբօրու զա-պիթանը հաղրը պուլունմուշլար տըր։

Սէլանիքտէն «Թարիդ»է եազըլար-ընա կէօրէ, պաշիրատէյի Սէնիսէ է-տիրնէ վիլաեէթինատ թապիպի էշ-դրեա մէէմուրիեէթինատ պուլունան է-ամիպ բաշա թարաֆընատան վիրիլէն մա-լիմատը թէլէկրաֆիսէ իւզէրինէ, Սի-նէքլի վուգուատթընատա սահիպ մէտթալ օլմագ իւզրէ մաղնուն պուլունան իւչ նէֆէր էշդրեա, ախիրէն Տրամա գա-ռապասընատա թուրթուլմուշ օլտուղու կի-պի, Սիրօզ սանճաղընատա պիր զէմանտէն պէրու իճրայի չեգավէթլէ մէէլուֆ պուլունան Եօնու՝ վէ Իպրահիմ իլէ ըէֆիգի Մեհեմմէտ տախի տերտէսթ օլունմուշ, վէ պունլարըն իւզերինատ օսմանը վէ էճնէպի բարալարը օլարագ բէք չօղ բարա զուհուր իթմիշ տիր։

Իթալեանը Տէրսաատէթ սէֆարէ թինէ թաեին իտիլէն Մ. Բէսմանը բէս-մէն գապուլ իտիլիկիր, պու քէրրէ Պապը Օլիսէն Իթալեա աէվլէթինէ պիր-տիրիլմիշ տիր։

Գաստրքէշ վաբօր իսկէլէսինատէն իւչ խաթթ իւզէրինէ Մոտա վէ Ֆէնէր վէ Հայտարբաշաեա դատար ինչա իտիլ-ճէք թրամվայ հաղգընատա խաթիտա թապտիմ օլունմագլա, Շէհր էմանէ-թինճէ պու պապատ իճրաեի միւզաքէ-բաթա պաշլանմըշ տըր։

Գիլճիւմէ մէարիֆ մէէմուրլարընդն բազար կիւնէրը տախի իյֆաեի վազի-ֆէ իթմէք իւզրէ, նէզարէթ տաեիրէ-սինատ հաղրը պուլունմալարը, նազըր բաշա հաղրէթլէրի թարաֆընատան թէն-պիհ օլունմուշ տուր։

ԹԻՎԱՅԻՀԱԼԹ

Շգօտրա վիլաեէթի տախիլինատ Ագ-չէ Հիսար գազասը գայմագամլըգը, մէք-թէպի միւքիեէյի Շահանէտէն մէէզուն օլուպ, Եանանա վիլաեէթի խէրճէմանը-պընատա պուլունան Իսմայիլ պէեէ թէվ-ճիհ պույրուլմուշ տուր։

* * *

Մուսիգայի Հիւմաեունն թապիպի, միբիլիվա սաատ Արիֆ բաշաեա թէպ-տիլէն Յինճի Մէճիտի,

Մէշհուտա օլան խրատմաթը միւսթահ-սէնէլէրինէ մէպնի, մէքթէպի թըպ-պիեէյի Շահանէ ֆէնէնի մէնաֆի իւլ ազա մուալլիմի թապիպ գայմագամ իպգ. Շաքիր պէյ կինճի Օսմանի,

Եավէրանը հաղրէթի Բատիշահիսէն վէ պահրիեէ ֆէրիգանընատան սաատ. Ուստաս բաշա հաղրնին քէրիմէսի մատ-մազէլ Լիւսի Ուստաս Յինճի բիւթպէ-տէն Շէֆագատթ նիշանը իհսան պուլ-մուշ տուր։

ԳԱՏԸԲԻՕՑ ԹԷԱԹՐՕՍՈՒ

Պու ագշամ Գաստրքէօիւնատ գըշ-լըգ թէաթրօսունտա Երիկիրմի սէնէտէն պէրու աքթէօրլի քատ պի հագգընը պէօ-եիւք մէհարէթ քէսպ իթմիշ օլան Սի-սակ էֆէնտինին մէնֆաաթընա օլարագ, Մնակեան էֆէնտի գումբանեասը թա-րաֆընատան «Կնոջ մը տասնամեայ կեանքը» նամ պրամ, բէք մութանթան սուրէթ-տէ իճրա օլունաճագ, վէ շէօհրէթշուար Մ. Թոննինին մուզիգասը տախի կիւզել օբէրա բարչալարը թէրէննիւմ իտէճէք տիր։ Թէաթրօքէրվէր էհալիմիզին միւ-մալէյհ ագթէօրի թէշվիգ իթմէք ի-չին իշդու լուպիճաթտա հաղրը պուլու-նաճագլարը շիպհէտէն վարէսթէ տիր։

ՍԱՐՍԱՖԻՑԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՕՐ

1891 Հոկտ. 5

Էսկ. Ուս. միւպէտտէլէ սէրի Ճ	—	—
Տիւն ագշամ գափանտը	19	8
Պու սապահ աշըլտը	19	6
Էն եիւքսէք Փիեաթ	19	12
Էն աշաղը Փիյաթ	19	8
Սէրի Ա	41	10
» Բ	21	10
» Սէ	20	6
Թահվիլաթը Օսմանիյէէ	71	12
Էն եիւքսէք Փիեաթ	71	32
Էն աշաղը Փիեաթ	71	10
Թասֆիյէէ	21	
Շըմէնտըֆէր	61	
Օպլիկասիօն Թրամվայ Լ. Օ.	—	—
Իսթիլանճ 3 կիւնէ »	200	—
» 1 » »	87	1/2
ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ		
Իսթանպոլ պանգասը Ի. Լ.	5	
Սօսիէթէ ժէնէրալ »	4	19
» Օթ. չանժ է վալէօր »	4	23
Գրէտի ժէնէրալ օթօման Լ. Օ.	8	5
Թրամվայ »	5	82 1/2
Ըէժի	14	27
ԵՕՒՆԱՆ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ		
Իսթիգրազ 3% Ֆր.	395	—
» 4% »	—	—
Պանգ Նասիօնալ »	418	—
Լօրիօտ »	124	—
ԱԳՃԷ ՖԻՆԱՆՍԼԱՐԸ		
Օսմ. միր. 100 ղրշ. տան Ղրշ. Փ.		
Սիմ մէճիտիյէէ	107	18
Մէթալիք	99	20
Պէշիք	100	30
Ալթընըդ	101	10
Ինկիլիզ լիրասը	110	—
Ֆրանսըզ »	87	8
Հօլ	89	30
Գարպոն գաեիմէսի	8	75
Գոնսոլիտ ըէբօրու	30	—
Օսմանիյէէ » Ըէբօր	—	—
Շըմէնտըֆէր » Տէբօր	—	—
ԳԱՄՊԻՈ		
Լոնտրա	108	7/8
Փարիս	23	25
Ֆրանգ	—	—
Ֆիորին	10	70
Մարգ	18	50

ՏՕԳԹԷՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻ

Թէտավիի խուսուսի, իւէթի էֆրէնտի-եէ, վէ ալէաթը թէնասիւլիեէեէ տաեիր. Գալաթատա քէօբրիւ պաշը նիւմէրօ 5։

ԹԻՒՃԱՐԻԵԷ

Աֆիոն իւզերինէ եէնի պիր սաթըշ օլ-մասը։ բիացասը տուրկուն, միւատալէմէթ խլէմէքտէ տիր։

ՊՈՒՂԴԱՅԼԱՐ

Ազիմա (Ռուսիա)		
Կիրգա (Ռուսիա)		
Թայղան		
Իպրայիլ		
» 2 »		110-112
» 3 »		108 110
Իպրայիլ նիւմէրօ 3		108-110
» » 4		112-
Եէրլի եէրմէք		
Ազիմա		
Կիրգա		108-110
Ազբ		
Իպրայիլ		12 1/2-13
Ռումէլի		11-11 1/2
Եուլաֆ		9
Զամտար		19-20
Վարնա		
Պալչըգ		20-20 1/2
Սամսուն		
Անատօլու չըմէնտը պուղտայը		20 1/2-21
Ռումէլի չըմէնտիֆէրի		
Զաղարա		26-26 1/2
Ֆիլիպէ		
Պապա էսկի		22-23
Ուզուն քէօբրի		22-23
Բավլի քէօյ		23-23 1/2
Զօրլու		
Լիւլէ Պուրկազ		
Սէրթ պուղտայ		24 1/2-25
Ոռ		
Ռուսիա 1 ինճի		118-120
Մըսըր պուղտայը		18
Քէթէն թօհումու	բարա	52 1/2-53
Գուշ օթու	բարա	34

ԻԼԱՆ

Սաեէյի մէարիֆվաեէյի հաղրէթի Բա-տիշահիտէ, հիւքիւմէթի մահէլլիեէնին ռուխսաթը յլա, Պուրսատա ուֆաճըգ չօ-ճուգլար իչին քիւչատ Լյլէմիշ օլտուղում Մանկական Պարտէզտէն պաշգա օլարագ, պիր տէ կէրէք գըզ վէ կէրէք էրքէք չօ-ճուգլար իչին, հէմ կիւնտիզէք օլմագ վէ հէմ տէ կիճէլերի գալմագ իւզրէ պիր մէք-թէպ քիւչատ իթմիշ օլտուղումտան, վէ «Հէրպէրթ Շիլլեր» նամ Ալմանեա եէնի ուսուլի իւզրէ խտարէ իտիպ, վէ քեաֆիֆէ-յի չակիրտանը բէյտէր մագամընտա գաեբ-բաճաղըմտան, կէրէք Իսթանպոլ վէ կէրէք թաշրա բիաեէթլու էհալիլերին մալիմաթը օլմագ իւզրէ իլան իտէրիմ։

Մէքթէպի մէզպուրը իչպու Սեպտեմբե-րին իքիսինտէ քիւչատ օլունարագ պիրինճի, իքինճի վէ իւչինճիւ սընըֆլար իչին, մահը մէզբիւրուն 20սինէ գատար չօճուգ գապուլ օլունաճագ տըր։

Մէքթէպի մէզպուրուն նիզամնամէսի, վի-բիլէճէք տէրսլէրին բրօկրամը, վէ չօճուգ-լարըն գապուլի իչին լազըմ կէլէն չէրայիթ հագգընտա քէսսի մալիմաթ իթմէք իս-թէէն զաթլար, «Պուրսատա, տնօրէնու-թիւն Քալանթարեան վարժարանի» տիեէ-րէք մէքթուպ եազապիլէճէքլէր տիր։

Դ. ՔԱԼԱՆԹԱՐԵԱՆ

1891

ՍՏԱԿ ՇԱՀԵԼՈՒ ԱՐՈՒԵՍՏԸ

ԲԱՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ Ի ՖԻՆԻԱՍ ԴԷՅԼԸՐ ՊԱՐՆԸՄԷ

Թարգմանեաց Գ. Գալէմքեարեան
Հաճուբեամբ Հեղինակին

Գին 100 փարա

Գ. ՊՈԼԻՍ
ԹՈՒՂԹ. ԵՒ ԳԻՄԱԳՐ. Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ
Սուլթան համամ փողոց, թիւ 14.

ԵՐՈՐ
ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Գ. ԱՍԼԱՆԵԱՆ
ՍԲՐՈՒԹԻՒՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Սրբագրեաց եւ ճոխացեալ
ՏՊԱԳՐ. Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ, 14.
1891

Սոյն աշխարհագրութիւն որ կը բաղկանայ 120 մեծադիր երեսներէ, եւ կը հանդուցանէ երկրիս տարածութեան, աշխարհագրական չափուց, բնական բաժանմանց, արտադրութեանց եւն. վրայ կարեւոր ծանօթութիւններէ զատ, ընդարձակ տեղեկութիւններ աշխարհի հինգ մասանց եւ բոլոր կառավարութեանց վրայ, պատուական խիստ կարեւոր գիտելիօք եւ ի մասնաւորի ընդարձակագոյն կերպով Թուրքիոյ վրայ, թէ Եւրոպական եւ թէ Ասիական, (ՑԱԹ աւելի երեսներու մէջ), ինչ որ անժխտելի առաւելութիւն մ'է բոլոր աշխարհագրութեանց վրայ, այս երրորդ անգամ հրատարակուած է հարկ եղած սրբագրութեամբք եւ յաւելմամբ։

Այս բոլոր առաւելութեամբ գինը փոխանակ 7 ի, զեղչած եմք 6 ՂՐՈՒՇԻ, շատ գնողաց զոհացուցիչ զեղչ մ'եւս ընելով սոյն գնոյն վրայ։ Ցերբոնատեղին է Գ. Պաղտասարեան գրատուն, կը գտնուի նաեւ բոլոր գրավաճառաց քով։

Տիմոթէյ Դիդքօմ Մաերիկացւոյ
ԸՆԿԵՐԱԿԱՆ ՆԱՄԱԿԱՆԻ
ՈՒՂՂԵԱԼ

Առ երիտասարդս, առ օրիորդս և առ նորապսակ ամուսին,

Թարգմանեալ և տպագրեալ արդեամբք տպագրական միութեան Հայ երիտասարդաց։

Պաղտատլեան մաթպասընտա կիւզէլճէ թապ իտիլտիքտէն պաշգա, կիւզէլճէտէ ճիլալէտիլմիշ օլան պու միքիտա քիթապ պէշէր ղուրուշա սաթըլմագատէ օլտուղունտան, հէրքէսին օգուտմասընը արզու վէ նասիհաթ իտէրիզ։

ԳՐՕՆՏՕՐՖՏԱ

ԲՐԻՆՍԷՍ ՍՊԷՖԱՆԻ ՆԱՄ ՄԱՏԷՆ ՍՈՒԼԱՐԸ

Էմոսըզ գուտրէթտէն հասըլ օլմա, վէ գանա սէրինլիք-պախշ իտէն ուլէ-ուլի մատէն սուլարը պիր խատսա էանայի թատամտէ իսթիմալ օլունուր։

Իչպու մատէն սուլարը նէֆէս պօրուլարըյլա միյտէ վէ մէսանէ խաթալըգլարընը տէֆ իտէր։

Արշիտիւգ Բոտոլֆ հաղրէթլէրի պու պապ-տէ պէրֆէկհիլաթի չէհատէթտէ պու-լունմուշ տուր։

Ֆիրիզ Գրընտորֆուն ուլա մարէն սասեա սոֆրամըզդան հիշ եէսէտ օլմազ։

Պու գումբանեա Ավսթրիատա ԳԱՐԼՍՊԱՏ գուրպինտէ Գրընտորֆուն ալգալինի մատէն սուլարընը սահիպի իսթիեազը արը։ Տէրսատէթտէ Սայտիեէ խանընտա 19 վէ 20 նիւ-մէրօլարտա Թիւրքիանը Ուսուսի Աժանը։

Պաշլըճա էճզա թիւճճարլարը, էճզախանէլէր, օթէլլէր վէ լոգանթալարտատանի, թաթլարը։